

ΕΓΩ Y LA 'CESURA MEDIA' EN EL TRÍMETRO YÁMBICO DEL TEATRO GRIEGO

Máximo A. García González - Felipe G. Hernández Muñoz

Universidad Complutense de Madrid

maximo.garcia1@educa.madrid.org - fmunoz@uclm.es

RESUMEN

Un estudio de la posición del pronombre ἐγώ en todos los trímetros yámbicos del teatro griego (casi 1500) sugiere la existencia de algunos casos de la debatida «cesura media».

PALABRAS CLAVE: ἐγώ, posición, trímetro yámbico, teatro griego, cesura media.

ΕΓΩ AND THE 'CAESURA MEDIA' IN THE IAMBIC TRIMETERS OF THE GREEK DRAMA

ABSTRACT

A study of the position of the pronoun ἐγώ in all the iambic trimeters of the Greek Drama (almost 1500) suggests the existence of some cases of the debated «caesura media».

KEYWORDS: ἐγώ, position, iambic trimeter, Greek Drama, «caesura media».

Como es sabido, la estructura métrica («breve» «larga», v -) del pronombre ἐγώ, en caso nominativo, lo hace muy adecuado para aparecer dentro del esquema del trímetro yámbico. Por otra parte, también es conocido que la presencia de este pronombre en la lengua griega no es obligatoria, ya que la desinencia del verbo ya indica suficientemente la persona, de manera que su aparición obedece a menudo a razones de énfasis y contraste.

En trabajos anteriores sobre los poetas trágicos griegos¹ hemos investigado globalmente en cuál de las seis las posiciones es más frecuente que aparezca el pronombre ἐγώ, conforme al siguiente esquema:

I	II	III	IV	V	VI
x-	v-	x-	v-	x-	v-

Y los resultados en los trágicos, excluidos los fragmentos, han sido, en números absolutos, para el total de 909 ejemplos encontrados (93 en Esquilo, 306 en Sófocles y 510 en Eurípides):

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.fortunat.2022.35.04>

FORTVNATAE, N° 35; 2022 (1), pp. 69-74; ISSN: 1131-6810 / e-2530-8343



	I	II	III	IV	V	VI	
	x-	v-	x-	v-	x-	v-	
ESQUILO	38	7	0	15	7	26	Total: 93
SÓFOCLES	65	43	2	49	43	104	Total: 306
EURÍPIDES	153	64	1	81	61	150	Total: 510
	256	114	3	145	111	280	TOTAL: 909

Se demostraba así que el pronombre ἐγώ tiende a situarse preferentemente en las posiciones extremas, primera y última, que serían las más enfáticas del trímetro (VI: 280 y I: 256), pero con diferencias entre los tres autores: Esquilo muestra cierta preferencia por la primera (I: 38), mientras que Sófocles claramente por la última (VI: 104), y Eurípides por ambas casi por igual (153-150).

Si convertimos estos datos absolutos en relativos, %, primero en las seis posiciones y después en cada uno de los tres metros, resulta:

POSICIÓN	I	II	III	IV	V	VI	
	x-	v-	x-	v-	x-	v-	
ESQUILO	40.9	7.5	0	16.1	7.5	28	Total: 93 (100%)
SÓFOCLES	21.2	14.1	0.6	16	14.1	34	Total: 306 (100%)
EURÍPIDES	30	12.5	0.2	15.9	12	29.4	Total: 510 (100%)
	28.16	12.54	0.33	15.95	12.21	30.81	TOTAL: 909 (100%)

METROS	metro 1 (I, II)	metro 2 (III, IV)	metro 3 (V, VI)
ESQUILO	48.4%	16.1%	35.5%
SÓFOCLES	35.3%	16.6%	48.1%
EURÍPIDES	42.5%	16.1%	41.4%
TOTAL	40.7%	16.3%	43%

La conclusión parecía clara y hasta ahora desapercibida: Esquilo y Sófocles presentan casi una exacta –y sorprendente– inversión de los datos referidos a la presencia de ἐγώ en el primer y tercer metro del trímetro: 48.4% – 35.5% // 35.3% – 48.1%. Eurípides, por su parte, es el que presenta más equilibrio entre ambos metros (42.5% – 41.4%), y el porcentaje en el segundo metro del trímetro es muy semejante en los tres: en torno al 16% del total².

¹ Hernández Muñoz (2000: 213-236; 2004: 375-390; 2018: 129-147; 2019: 103-105) y Hernández Muñoz - García González (en prensa). Para nuestra búsqueda nos han sido de gran utilidad los datos del *TLG* y las ediciones sobre las que reposa. Hemos limitado nuestro estudio a la forma simple ἐγώ, en nominativo, excluyendo otros casos y aquellas formas en las que intervienen diferentes fenómenos fonéticos (por ejemplo, la crasis), como κἀγώ, ἔγωγε, ἐγῶδα, ἐγῶμαι, que son relativamente poco frecuentes y que además alteran la secuencia métrica original v -.

² Por supuesto, estas conclusiones podrían afinarse más por los especialistas desde el punto de vista estadístico, pero la mera presentación por datos porcentuales parece resultar ya significativa.

Recientemente hemos podido ampliar nuestra investigación a los dos principales autores cómicos (568 trímetros: 416 en Aristófanes y 152 en Menandro):

Datos totales:

	I	II	III	IV	V	VI	
	x-	v-	x-	v-	x-	v-	
ARISTÓFANES	154	58	14	50	22	118	Total: 416
MENANDRO	42	20	6	12	10	62	Total: 152
	196	78	20	62	32	180	TOTAL: 568

En % por posiciones:

	I	II	III	IV	V	VI
	x-	v-	x-	v-	x-	v-
ARISTÓFANES	37	13.9	3.4	12	5.3	28.4
MENANDRO	27.6	13.2	3.9	7.9	6.6	40.8
TOTAL	34.5	13.8	3.5	10.9	5.6	31.7

Por metros:

	metro 1 (I, II)	metro 2 (III, IV)	metro 3 (v, VI)
ARISTÓFANES	212 (51%)	64 (15.4%)	142 (33.6%)
MENANDRO	62 (40.8%)	18 (11.8%)	72 (47.4%)

Del análisis de estos datos puede concluirse que, aunque las dos posiciones extremas siguen siendo las predominantes, se equilibran globalmente mucho entre sí, llegando incluso a invertirse su orden en el conjunto de la comedia (I: 196 *vs.* VI: 180) en comparación con el de la tragedia (I: 256 *vs.* VI: 280); además, los dos autores cómicos presentan también patrones opuestos, pues mientras Aristófanes tiende, como Esquilo, a acumular sus ἐγώ en el primer metro (51%) –de hecho, es de todos los autores estudiados el que proporcionalmente más suele acumularlos en el metro inicial–, Menandro prefiere, como Sófocles, situarlos en el último (47.4%). Finalmente, desciende un poco en ambos cómicos la presencia en el segundo metro (del 16% de los trágicos a 15-11%).

Al hilo de estos estudios se desprendía también otra interesante cuestión métrica que intentaremos abordar ahora: la de si en algunos de estos ejemplos existe una verdadera diéresis central o «caesura media» –cuestión discutida por los estudiosos de la métrica griega en el trímetro yámbico³–, con un ἐγώ que dividiría el metro en dos partes iguales de no existir otras cesuras concomitantes⁴.

³ A la bibliografía tradicional sobre la cuestión, como Mekler (1778), Kohlrausch (1827), Schmidt (1866) o Godell (1906) hay que añadir otra más reciente, como Schein (1979) o Stephan (1981, 1980 y 1989). Nos puede servir como conclusión sobre ella la de Basta Donzelli (1987: 146): «Allo stato

En efecto, la búsqueda del pronombre ἐγώ en el trímetro yámbico de los autores dramáticos griegos hacia el centro del trímetro, en las posiciones que hemos denominado III y –especialmente– en IV, nos ha revelado algunos casos posibles de «cesura media» que parecen haber pasado desapercibidos en los estudios sobre la cuestión⁵. Una vez excluidos ejemplos como aquellos en los que intervienen prepositivas (artículo, preposiciones, conjunciones, pronombres relativos y negaciones), postpositivas (partículas, pronombres personales) y elisiones⁶, hemos seleccionados los 28 versos siguientes en los que la propia estructura métrica del verso y su adecuación al sentido sugieren la presencia de esa «cesura media» junto a ἐγώ, aunque sin descartarse otras posibilidades⁷:

ESQUILO:

1. *Pr.* 252 πρὸς τοῖσδε μέντοι πῦρ // ἐγὼ σφιν ὄπασα
2. *Cho.* 444 λέγεις πατρῶον μόνον // ἐγὼ δ' ἀπεστάτου⁸

attuale della tradizione, sembra lecito concludere che la cesura mediana nel trimetro tragico è evento raro, ma innegabile: con elisione, la sua frequenza è consistente non meno in Eschilo e in Sophocle che in Euripide; senza elisione, la cesura mediana è evento ancor più raro, ma più frequente in Eschilo e in Sofocle, meno in Euripide». Por su parte, Descroix (1931: 262-264) señalaba, dentro de lo que denominaba como «casos anómalos 3+3» (que serían equivalentes a la «cesura media»), 22 ejemplos en Esquilo, 11 en Sófocles, 7 (más 2 dudosos) en Eurípides, 358 en Aristófanes y 183 en Menandro, mientras que West (1982: 82-83) consideró que solo entre un 2% (Esquilo) y 1% (Sófocles y Eurípides) de las cesuras totales en estos autores se corresponden con la «cesura media», pero el número se reduce mucho si excluimos las elisiones, quedando solo los 38 ejemplos ya consignados por Descroix.

⁴ Algo, en principio, ajeno a la estética griega: «Se busca, en efecto, la simetría, pero se tiende a evitar una simetría tan exacta, en Métrica como en otras manifestaciones del arte griego. Así, en el hexámetro o en trímetro yámbico son rarísimos los versos que presentan cesura media, ya que esta dividiría el verso en dos partes en principio iguales» (García Romero, 2004: 59).

⁵ Por ejemplo, entre todos los trímetros aducidos por Stephan, solo hay uno con ἐγώ (en posición IV), Sófocles, *Ant.* 80: Σὺ μὲν τάδ' ἄν προῦχοι', ἐγὼ δὲ δὴ τάρον, pero nosotros no lo hemos incluido en nuestra lista por existir antes una elisión.

⁶ Como hace García Romero (1983-4: 365-366, 369). Este autor se inclina finalmente a admitir también un «escasísimo» (p. 380) número de ejemplos válidos.

⁷ Serían 29 los ejemplos si añadimos el de Eurípides (*Tr.* 1185), que comentamos al final de la nota 9. En muchos de ellos (núm. 2, 4, 5, 7, 8, 12, 13, 15, 16, 22, 25 y 28) las pausas marcadas por la puntuación gráfica parecen reforzar la presencia de esa «cesura media». También hay casos claros de contraste entre la 1ª persona y otras (por ejemplo, en 2, 4, 6, 7, 8, 15, 16, 27 [y Eurípides, *Tr.* 1185, cf. *infra*]) y de palabras importantes destacadas entre la «cesura pentemímera» y la «cesura media» (como πῦρ: núm. 1 y 11, μόνον: 2, ζῆν: 4, χρόνον: 5, θεός: 14, ἵππου: 15). Finalmente, también es frecuente que después de ἐγὼ quede aislado el último metro del trímetro (núm. 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 20, 23, 26). Queremos mostrar nuestro agradecimiento a Fernando García Romero por sus sugerencias.

⁸ En este caso se trata de un yambo lírico, pero ello no invalidaría su presencia en la lista: la cesura media parece clara y subrayada, además, por puntuación fuerte.

SÓFOCLES:

3. *Ant.* 997 Τί δ' ἔστιν; ὡς ἐγὼ // τὸ σὸν φρίσσω στόμα⁹
4. *Ant.* 555 Σὺ μὲν γὰρ εἴλου ζῆν, // ἐγὼ δὲ κατθανεῖν
5. *Aj.* 343 λεηλατήσῃ χρόνον; // ἐγὼ δ' ἀπόλλυμαι
6. *OT.* 581 Οὐκουν ἰσοῦμαι σφῶν // ἐγὼ δυοῖν τρίτος;
7. *OT.* 968 κεῦθει κάτω δὴ γῆς, // ἐγὼ δ' ὀδ' ἐνθάδε
8. *Ph.* 1021 σὺ μὲν γέγηθας ζῶν, // ἐγὼ δ' ἀλγύνομαι
9. *OC.* 270 ἔξοιδα· καίτοι πῶς // ἐγὼ κακὸς φύσιν

EURÍPIDES:

10. *Hipp.* 686 σιγᾶν ἐφ' οἴσι νῦν // ἐγὼ κακύνομαι;
11. *Hel.* 503 κλεινὸν τὸ Τροίας πῦρ // ἐγὼ θ' ὅς ἦψάμιν
12. *Ph.* 1317 βοᾷ δὲ δῶμα πᾶν // ἐγὼ δ' ἦκω μέτα
13. *Ba.* 841 ὁδοὺς ἐρήμους ἴμεν // ἐγὼ δ' ἠγήσομαι
14. *IA.* 973 ἀλλ' ἠσύχαζε· θεὸς // ἐγὼ πέφηνά σοι

ARISTÓFANES:

15. *Nub.* 16 ὄνειροπολεῖ θ' ἵππους. // ἐγὼ δ' ἀπόλλυμαι
16. *Nub.* 141 λέγε νυν ἔμοι θαρρῶν // ἐγὼ γὰρ οὐτοσί
17. *Vesp.* 941 τοῦτον δέ γ' οἴμ' ἐγὼ // χεσεῖσθαι τήμερον
18. *Au.* 77 τρέχω π' ἀφύας ἐγὼ // λαβὼν τὸ τρύβλιον
19. *Au.* 649 Φέρ' ἴδω, φράσον νῶν, πῶς // ἐγὼ τε χουτοσί
20. *Au.* 815 σπάρτην γὰρ ἄν θείμην // ἐγὼ τήμῃ πόλει;
21. *Thes.* 72 Νῆ τοὺς θεοὺς ἐγὼ // πυθέσθαι βούλομαι
22. *Thes.* 1208-1209 ἦκοντα καταλαβεῖν. //

ΚΗ. *Εγὼ* δὴ τοῦτο δρῶ

23. *Lys* 1229 Ἦν τοὺς Ἀθηναίους // ἐγὼ πείσω λέγων
24. *Fr.* 101a.2, Edmonds: νῆ Δία· φράσω δ' ἐγὼ // μέγα σοι τεκμήριον

MENANDRO:

25. *Dysc.* 658 τρέμοντος; ἄστεϊαν. // ἐγὼ μὲν ἠδέως
26. *Epitrep.* 328 αἰπόλος, ἔχων οἶαν // ἐγὼ νῦν διφθέραν
27. *Peric.* 475 ὀρθῶς μ' ἐρωτᾷς. νῦν // ἐγὼ δὴ τᾶλλ' ἐρῶ¹⁰
28. *Fr.* 745.3, Sandbach: πρὸς τεῖχος ἀναβαίνων. // ἐγὼ μὲν δεικνύω

RECIBIDO: enero 2022; ACEPTADO: febrero 2022.

⁹ Este verso de *Antígona* y otro de *Electra*, que aquí no hemos incluido por aparecer una enclítica junto al pronombre (934: ὦ δυστυχῆς· ἐγὼ δὲ σὺν χαρᾷ λόγους), serían los únicos en Sófocles en que ἐγὼ aparece en la posición III del trímetro. Kamerbeek (1974: 128; 1978: 173) subraya la emotividad de ambos versos, pero no dice nada de la ubicación especial de ἐγὼ. El tercer ejemplo de ἐγὼ en posición III en los trágicos griegos estaría, según nuestros datos, en Eurípides, *Ti.* 1185, donde la oposición entre la 1ª y 2ª persona es muy marcada, pero no lo hemos incluido en la lista de ejemplos de «cesura media» por las dudas que puede haber sobre el carácter enclítico o no del pronombre que sigue: σὺ δ' οὐκ ἔμ', ἀλλ' ἐγὼ σὲ (*vel* ἐγὼ σε, cf. *Hec.* 850 vs. 869) τὸν νεώτερον.

¹⁰ La presencia de la posible «cesura media» quizá nos invite a retrasar la puntuación a detrás de νῦν: ὀρθῶς μ' ἐρωτᾷς νῦν. // ἐγὼ δὴ τᾶλλ' ἐρῶ («Correctamente me preguntas ahora. // Yo, por cierto, diré el resto»), con una partícula aseverativa, tras ἐγὼ, en segundo lugar después de puntuación fuerte, como en el ejemplo núm. 22.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BASTA DONZELLI, G. (1987): «Cesura mediana e trimetro euripideo», *Hermes* 115: 137-146.
- DESCROIX, J. (1931): *Le trimètre iambique. Des Iambographes à la Comédie Nouvelle*, Macon [reimp. New York-London 1987].
- GARCÍA GONZÁLEZ, M. A. - HERNÁNDEZ MUÑOZ, F. G. (2022 [en prensa]): «Antígona, Lisístrata y Medea: tres mujeres con mucho 'ego'. Sobre la posición de ἐγώ en el trímetro yámbico del teatro griego», *Cuadernos de Filología Clásica (EGI)* 32.
- GARCÍA ROMERO, F. (1983-4): «La cesura media en el hexámetro homérico», *Cuadernos de Filología Clásica* 18: 361-382.
- GARCÍA ROMERO, F. (2004): «Simetría axial en el éxodo de *Prometeo Encadenado* y en la párodo de *Persas*», *Habis* 35: 57-69.
- GODELL, T. (1906): «Bisected Trimets in Attic Tragedy», *Classical Philology* 1 (2): 145-166.
- HERNÁNDEZ MUÑOZ, F. G. (2000): «Ἐγώ en los trágicos con atención especial a Sófocles: estudio distribucional», en A. GARZYA (ed.), *Idee e Forme nel teatro greco*, Napoli, pp. 213-236.
- HERNÁNDEZ MUÑOZ, F. G. (2004): «Ἐγώ y una peculiaridad del trímetro yámbico de Sófocles en comparación con el de los otros trágicos», en A. PÉREZ JIMÉNEZ et al. (eds.), *Sófocles el hombre, Sófocles el poeta. Actas del Congreso Internacional con motivo del XXV centenario del nacimiento de Sófocles*, Málaga, pp. 375-390.
- HERNÁNDEZ MUÑOZ, F. G. (2018): «Egometría en el verso griego: trímetro yámbico y hexámetro dactílico (con algunas consideraciones sobre el latino)», en L. CONTI et alii (eds.), *Philos Hetairoi. Homenaje a Luis Macía*, Madrid, pp. 129-147.
- HERNÁNDEZ MUÑOZ, F. G. (2019): «Notes on the position of the pronoun ἐγώ in the iambic trimeter of Greek Theatre», *Hermes* 147: 103-105.
- KAMERBEEK, J. (1974 y 1978): *The Plays of Sophocles*, vol. III-V, Leiden.
- KOHLRAUSCH, F. (1827): *De diaeresi in medio trimetro iambico apud Sophoclem*, Göttingae.
- MEKLER, S. (1778): *Zur Revision der Frage der Caesura Media im iambischen Trimeter des Euripides*, Wien.
- SCHEIN, S. L. (1979): *The Iambic Trimeter in Aeschylus and Sophocles*, Leiden.
- SCHMIDT, A. (1886): *De caesura media in Graecorum trimetro iambico*, Bonn.
- STEPHAN, G. (1980): «Die besondere Qualität der Jambischen Trimeter mit Caesura media», *Hermes* 108: 402-418.
- STEPHAN, G. (1981): *Die Ausdruckskraft der Caesura Media im iambischen Trimeter der attischen Tragödie*, Königstein.
- STEPHAN, G. (1987): «Nochmals Sophokles, Phil. 300», *Hermes* 116: 377-378.
- WEST, M. L. (1982): *Greek Metre*, Oxford.

